

**POLISI Y'IGIHUGU**



**www.police.gov.rw**  
**B.P: 6304 KIGALI**

**POLICE NATIONALE DU RWANDA**



**www.police.gov.rw**  
**P.O. BOX: 6304 KIGALI**

**RWANDA NATIONAL POLICE**



**www.police.gov.rw**  
**P.O. BOX: 6304 KIGALI**

**ITANGAZO RY'IHINDUKA N° 1 RY'IGITABO GIKUBIYEMO AMABWIRIZA AGENGA IPIGANWA NO GUTEGURA INYANDIKO Z'IPIGANWA KU ISOKO NO 02/T/2014-2015/IO/RNP/TRAFFIC FUNDS RYO KUBAKA IBIRO BIKURU BYA POLISI MU RWEGO RW'INTARA I RUBAVU, HUYE N'I RWAMAGANA**

1. Hakurikijwe itangazo ryasohotse mu MVAHO NSHYA N° 3166 yo kuwa 24/09/2014, East African Business Week yo kuwa 29/09-5/10/2014 n'igitabo gikubiyemo amabwiriza agenga ipiganwa ku isoko N° **02/T/2014-2015/IO/RNP/TRAFFIC FUNDS** ryo kubaka ibiro bikuru bya Polisi mu rwego r'Intara i Rubavu, Huye n' i Rwamagana.

2. Polisi y'Igihugu iramenyesha abifuzaga gupiganira isoko ryavuzwe haruguru ko hari ibyahindutse muri iryo soko.

3. Ifungurwa ryari riteganijwe kuwa **13/11/2014** ryigijweyo, rizaba kuwa **25/11/2014**.

4. Igitabo gishya gikubiyemo amabwiriza agenga ipiganwa muragisanga mu Biro Bishinzwe Gutanga Amasoko ya Leta muri Polisi y'Igihugu biri ku cyicaro cya Polisi y'Igihugu ku Kacyiru guhera tariki ya 07/11/2014.

5. Isaha, ahantu n'ibindi byose biteganyijwe mu gitabo gishya cy'amabwiriza y'ipigana.

6. Musabwe kutwihanganira kuri iryo hinduka.

Kigali, kuwa 07/11/2014.

(Sé)

**Vincent B. SANO**  
**CSP**

Komiseri w'Imari akaba n'Umugenga w'Ingengo y'Imari

**AVIS DE CHANGEMENT N° 1 DU DOSSIER D'APPEL D'OFFRE ET DE PREPARATION DES OFFRES SUR LE MARCHÉ NO 02/T/2014-2015/IO/RNP/TRAFFIC FUNDS POUR LA CONSTRUCTION DES BUREAUX DE LA POLICE REGIONALE A RUBAVU, HUYE ET RWAMAGANA**

1. La référence faite à l'avis d'appel d'offres publié au Journal MVAHO NSHYA N° 3166 du 24/09/2014, East African Business Week du 29/09-5/10/2014 ainsi qu'au dossier d'appel d'offres relatif au marché N° **02/T/2014-2015/IO/RNP/TRAFFIC FUNDS** pour la construction des bureaux de la Police Régionale à Rubavu, Huye et Rwamagana.

2. La Police Nationale du Rwanda informe les personnes qui sont intéressées à ce marché qu'il ya eu certains changements.

3. L'ouverture des offres qui était prévue le **13/11/2014** est reportée au **25/11/2014**.

4. Les nouveaux dossiers d'appel d'offres sont disponibles au Bureau de la Passation de Marchés Publics de la Police Nationale à partir du 07/11/2014.

5. L'heure, lieu et autres clauses du Document d'Appel d'Offres sont spécifiés dans le nouveau document d'appel d'offres.

6. Nous nous excusons pour ce changement.

Kigali, 07/11/2014.

(Sé)

**Vincent B. SANO**  
**CSP**

Commissaire chargé des Finances et Gestionnaire Principal du Budget

**ADDENDUM N° 1 TO THE TENDER DOCUMENT AND PREPARATION OF BIDS FOR TENDER NO 02/T/2014-2015/IO/RNP/TRAFFIC FUNDS FOR CONSTRUCTION OF POLICE REGION HEADQUARTERS AT RUBAVU, HUYE AND RWAMAGANA.**

1. Reference is made to the notice issued in MVAHO NSHYA No 3168 of 26/09/2014, East African Business Week of 29/09-5/10/2014 as well as the bidding document related to the tender N° **02/T/2014-2015/IO/RNP/TRAFFIC FUNDS** for construction of Police Region Headquarters at Rubavu, Huye and Rwamagana.

2. Rwanda National Police would like to inform interested bidders that there are modifications in that tender.

3. The opening which was supposed to be on **13/11/2014** is postponed on **25/11/2014**.

4. The new bidding documents are available in Procurement office of Rwanda National Police from 07/11/2014.

5. Time and the avenue of bids submission as well as other provisions of the tender document are in new bidding document.

6. We apologize for the inconvenience.

Kigali, 07/11/2014.

(Sé)

**Vincent B. SANO**  
**CSP**

Commissioner for Finance and Chief Budget Manager